

E11 - Idea 11

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Shi

That mannerism... Are you Saturn-san?

[00:04] Shi

You became young?

[00:05] ---

Huh? What?

[00:07] Tsu

The blast might have blown everyone to Galapagos.

SIGN Heaven's Design Team

[01:45] Shi

Everyone, are you okay?!

[01:53] Shi

Mars-san and the person from the insect department are kids!

[01:56] Tsu

So small!

[01:58] Hig

It looks like we got younger when the time accelerator exploded.

[02:02] Shi

Did the same thing happen to the others, too?

[02:04] Tsu

What are the current settings for Galapagos?

[02:08] Hig

Well, Pluto-chan was testing her piranhas after they got accepted, so it's a jungle.

[02:15] Shi

They're all stuck in this jungle as children!

[02:17] Shi

Th-This is bad! We have to find them quick!

[02:21] Hig

Wait, Shimoda-kun.

[02:22] Hig

Galapagos is full of dangers right now!

[02:27] Hig

Instead of just running into it blindly,
we need to have a plan.

[02:30] Tsu

A plan, huh?

[02:32] Tsu

That reminds me. I think Jupiter-kun pocketed
some of those bean paste buns you made.

[02:38] Tsu

If everything caught in the blast has regressed,
those bean paste buns might have, too.

[02:44] Shi

Even if they did,
how will dough help us?

[02:48] Tsu

No, no. Even further back.

[02:50] Tsu

That white bean paste is made
from lima beans, right?

[02:54] Tsu

When lima beans are attacked
by their natural enemy,

[02:56] Tsu

they emit this "Help me!" odor, right?

[02:59] Tsu

Didn't the insect department make an
insect that can detect that smell?

[03:03] Ins

Yes, very impressive!

[03:05] Ins

We created a carnivorous
insect that loves to eat

[03:08] Ins

the herbivorous insect that
eats the lima bean leaves.

[03:11] Ins

When this insect notices
the lima bean's SOS signal,

[03:13] Ins

it rushes to the plant and eats the
insect nibbling on the lima bean.

SIGN Lima Bean

[03:16] Her

That looks yummy.

[03:18] Lim

Someone help!

SIGN Herbivore

[03:20] Lim

I'm *bean*' eaten!

[03:23] Car

That voice belongs to...

SIGN Carnivore

[03:24] Car

Yay, food!

[03:27] Her

I meant to feast, but now I'm the feast!

[03:30] Lim

All according to plan!

[03:31] Shi

That sounds like a convoluted revenge drama.

[03:34] Ins

It's a mite, by the way.

SIGN Phytoseiulus

persimilis

[03:37] Ins

We'll make a detector that
uses this mite sensor.

[03:40] ---

Yeah!

[03:41] Shi

But the SOS signal won't be emitted
unless the bean is being eaten, right?

[03:46] Shi

I'm not sure Jupiter-san
would eat the plant's beans

[03:48] Shi

just because the bean paste bun
suddenly turned into one.

[03:51] Tsu

I think he would.

[03:52] Hig

In a flash.

[03:53] Kim

Can this be eaten? When you're pondering that
is the best time to eat!

[03:57] Shi

He *would* eat them.

[03:59] Ins

The Bean Being Eaten Sensor is done!

[04:01] Shi

That was fast!

[04:04] Ins

It's saying he's over there!

[04:05] Shi

He's eating already?

[04:06] Tsu

Mars-kun, please go back and fix
the time accelerator device.

[04:10] Hig

Roger that!

[04:19] Kim

You guys!

[04:20] Tsu

Jupiter-kun!

[04:22] Shi

He really was eating them.

[04:23] Kim

Chief, you're so young!

[04:25] Tsu

Look who's talking.

[04:27] Tsu

We came to rescue you.

Where are the others?

[04:30] Kim

I got stuck in this tree,
but the others were blown that way.

[04:34] Kim

I heard some water, so they
might be in the pond.

[04:37] Shi

Pond?

[04:38] Tsu

Probably the one for testing the piranhas.

[04:41] Shi

Let's hurry!

[04:47] Una

Pluto-chan, this pond...

[04:49] Mei

I filled it with piranhas!

[04:51] Kan

Please, no! We'll get attacked!

[04:54] Miz

Hey! If you move—

[05:00] Ins

I hear children's voices!

[05:01] Kim

Over there!

[05:05] Una

P-P-Pluto-chan, are you okay?

[05:08] Mei

It's fine.

[05:09] Mei

These piranhas are vegetarians!

SIGN Metynnis

argenteus

[05:12] Una

Vegetarian piranhas?!

[05:15] Mei

Yes. Since they look like the vicious carnivorous piranhas,

[05:19] Mei

they are less likely to be attacked by other fish.

[05:21] Mei

Huh? This fin has been bitten by a carnivorous piranha.

[05:26] Kan

So there are carnivorous ones in here!

[05:29] Mei

It's fine. The carnivorous piranhas often don't kill their prey.

[05:33] Kan

Instead, they just eat a part of the fin.

[05:35] Kan

That's because the fins regenerate.

[05:37] Kan

Piranhas are creatures that treat resources with respect.

[05:41] Una

I see...

[05:42] Mei

So if you're not too frilly, you won't get nibbled on so much.

[05:46] Kan

Frilly?

[05:48] Una

We need to get out of here quick.

[05:50] Kan

Let's get on this leaf for now.

SIGN Victoria

amazonica

[05:53] Una

Good thing we're kids.

[05:55] Una

Our adult bodies would've weighed too much.

[05:58] Mei

Piranhas don't go
out of their way to attack,

[06:01] Mei

but avoid splashing around just to be safe.

[06:04] Una

Ven-chan, what's that you have there?

[06:06] Kan

Oh, this is—

[06:09] Kan

Jeez! She just said
to not splash around!

[06:12] Miz

I'm sorry.

[06:13] Kan

Be careful, sheesh.

[06:15] Miz

I'm really sorry, you guys.

[06:17] Miz

I forgot that I added the piranhas'
natural enemy to help the test go better.

[06:22] Miz

Namely, crocodiles.

[06:25] Kan

Why would you do that?!

[06:34] Una

Quick, over here!

[06:39] Mei

This might be the end.

[06:44] Kan

J-Just eat this!

[06:54] Mei

Nice pitch!

[06:56] Miz

L-Look! It's working?!

[06:58] Una

What was that?

[07:00] Kan

This is cassava root, the source of tapioca!

[07:03] Kan

The tapioca in the bubble tea
I had when we were eating

[07:05] Kan

Shimoda-kun's bean paste buns
has regressed, too.

[07:08] Kan

Before it's processed, cassava root
contains a cyanogenic compound.

[07:11] Kan

It's a neurotoxin like potassium cyanide!

[07:14] Kan

Eat tapioca!

SIGN Float...

[07:20] Mei

Nice aim! You sank a lot of them!

[07:23] Kan

But I'm all out of cassava roots now!

[07:26] Kan

There are still so many of them!

[07:28] Kan

Mercury, those are your crocodiles.

Do something!

[07:32] Miz

I'm already on it!

[07:35] Miz

Crocodiles are highly sociable creatures that communicate vocally.

[07:39] Miz

So that's why I'm going to cry now!

[07:47] Mei

What's that?

[07:48] Kan

Oh, it's a sound to shoo them away.

[07:50] Mzi

There's no such sound.

[07:53] Mzi

This is the sound a baby crocodile makes to call for its mother.

[08:01] Una

One of them is coming here.

[08:03] Miz

The one who responded is a female.

[08:05] Kan

What will bringing her here do?!

[08:07] Miz

The female will come close. And then...

SIGN Female

SIGN Male

[08:10] Mal

Hey, what do you want with my wife?

SIGN Male

[08:13] Mal2

What are you talking about, you idiot?

[08:16] Mal

You won't lay even one finger on my wife!

[08:19] Mal

You're all going to die!

[08:21] Mal2

Ow! What's your problem!?

[08:23] Una

The husband crocodile is
chasing the other ones away!

[08:26] Mei

It's a huge brawl!

[08:28] Mal

Where are you going?! Stop!

[08:30] Miz

All right, they swam away!

[08:32] Kan

W-Wait, there's one left here!
That female from before.

[08:36] Kan

She's looking at us with this

[08:39] Kan

"you'll make good food for my
children" kind of expression!

[08:41] Una

It's okay. If it's just one, we can manage!

[08:45] Una

If possible, I didn't want to create this,
but I have no choice.

[08:53] Una

Goodbye, my cute otter.

[08:58] Una

This is the order I'm currently working on!

[09:03] Una

An "otter that's not cute at all"!

[09:08] Shi

God has spoken!

[09:10] God

Accepted!

SIGN Accepted

SIGN Giant Otter

[09:15] Kan

Oh, Shimoda-kun! Over here!

[09:18] Kan

We're here! Over here!

[09:20] Shi

You guys!

[09:24] Tsu

Oh, boy! I'm glad nobody got hurt.

[09:31] Una

You used to be so cute.

[09:33] Shi

He's so big and scary now.

[09:35] Kan

The insect department came to help, too? Thanks.

[09:38] Mei

We solved everything by ourselves, though.

[09:40] Isn

We rushed over when we heard the screams, but you guys were amazing.

[09:44] Isn

Thanks to that, I had a good idea.

[09:47] Isn

What do you think of an insect that screams for help?

SIGN Honey

[09:50] Isn

Usually it secretes honey and is friends with ants.

[09:54] Larv

You can eat my honey.

[09:56] Ant

Yay!

[09:57] Wasp

A larva. I'm ready to eat!

[09:59] Ins

When it's about to be attacked—

[10:01] Lar

Ahhh!

[10:02] Ant

Our honey buddy is in danger!

[10:04] Ant

To the rescue!

[10:06] Kan

Wait, this was inspired by us?

[10:09] Shi

God has spoken!

[10:11] God

Accepted!

SIGN Accepted

SIGN Gossamer-Winged

Butterfly Larva

[10:13] Ins

Yay!

[10:15] Ins

I'll go back to the insect department

and make it right away!

[10:17] Shi

Good luck!

[10:19] Hig

The time acceleration device is fixed
as well, so all is back to normal.

[10:22] Shi

I'm just glad nobody got hurt.

[10:25] Tsu

Being young isn't bad every now and then,
but my current body suits me the best.

[10:30] Kim

Whatever happened to that stuck goat?

[10:33] Miz

The magic circle is gone, too.

[10:35] Kan

Looks like it made it to Hell in one piece.

[10:37] Shi

I'm glad to hear that.

SIGN Cassava

Root

[10:43] Yok

Oh, the sample from the design team!

[10:46] Yok

Huh?

[10:48] Yok

Why is its torso so long?

[10:55] Yok

Maybe it's a transmission error? Or...

SIGN The Illustrated Guide to Creatures That Really Exist

[10:58] Ken

The Illustrated Guide to Creatures
That Really Exist!

[11:03] Miz

I always pictured them as attacking in
a swarm, but you say they're cowards?

[11:07] Mei

Yes, they form swarms
because they're scared.

[11:10] Mei

If something big falls in the water,
they run away most of the time.

[11:13] Miz

Doesn't "most of the time" mean
they also attack sometimes?

[11:16] Mei

If the prey is hurt, they get excited

by the scent of blood and might attack.

[11:20] Miz

So they do attack!

[11:22] Mei

They're only really known for their bite,
but there's something I want you to know.

[11:27] Mei

Piranhas can speak!

[11:30] Miz

Speak? How?

[11:31] Mei

They use their swim bladder to make sounds.

[11:33] Mei

It sounds kind of like, "Boof"!

[11:35] Mei

I think it'll do it when
you grab it. Want to try?

[11:38] Miz

Before I do that, I want to
know why it makes that sound.

[11:42] Mei

To warn you that it's about to bite.

[11:44] Miz

I knew it was all about biting!

[11:54] Kan

We don't get many opportunities
to put on dazzling makeup like this.

[11:58] Mei

It's kind of fun.

[12:00] Kan

All right, ready to go!

[12:09] Mei

What's wrong?

[12:10] Hig

Neptune-san is saying he won't be
attending today's party in Hell.

[12:14] Kan

What? You're not coming?

[12:15] Tsu

I already told them we're all coming, though.

[12:19] Tsu

What's the matter?

[12:20] Una

Well, I'm in a slump.

[12:24] Una

I'm not making any progress with this
order for a "fluffy but spiky animal."

[12:29] Una

The more I hurry, the more
wrong turns I take.

[12:32] Una

By now, I don't even feel
like holding my pen.

[12:35] Una

But I have to do something...

[12:37] Una

That's why I can't join you.

[12:39] Hig

Another mystery order?

[12:41] Hig

I feel for you.

[12:42] Kim

Why don't you say you're not feeling
well and get a deadline extension?

[12:45] Kim

Then you can go to the party.

[12:47] Kim

I heard Hell is outside of
Heaven's reception range.

[12:51] Miz

You do have to unwind sometimes.

[12:53] Kan

Shimoda-kun, please report that
Neptune-san's submission will be delayed

[12:56] Kan

because he's not feeling well.
Lay it on thick!

[12:58] Shi

I-Is that okay?

[13:00] Mei

A slump is a form of not
feeling well, right?

[13:03] Tsu

It's fine, isn't it?

[13:05] Hig

Then it's settled.

[13:06] Hig

Let's go!

[13:21] Yok

Welcome to Hell.

[13:23] Yok

Let me greet you among
with the wails of joy.

[13:26] Yok

Now, let us begin the banquet to celebrate
the founding of Hell's sales team!

[13:32] Yok

You will get a real taste of Hell!

SIGN A Word From the Chef

Hee hee hee!

Turn this into
your own flesh
and blood...

[13:36] Yok

Turn this into your own flesh and blood!

[13:39] Yok

That's what our company's chef says.

[13:42] Yok

Please enjoy everything until you
have far surpassed being full.

[13:46] Kan

Not to sound cliché, but...

[13:48] Miz

We're being wined and dined here.

[13:50] All

Cheers!

[13:52] Tsu

You shouldn't have done
all this for just us.

[13:55] Yok

It's nothing. Besides, we'll keep
relying on your services.

[13:57] Mei

Huh, so this is Hell's main door.

[14:01] Hig

It's flashier than ours.

[14:03] Tsu

We all brought you gifts for the occasion.

[14:05] Yok

Oh, that's so considerate. Thank you!

[14:09] Kim

We thought that you would
like something like this.

[14:13] Yok

What is that?! It's like a symbol
of destruction!

[14:16] Yok

That's so freaking cool!

[14:19] Kim

I'm glad that it was up your alley.

[14:22] Miz

This is from me.

[14:25] Yok

A snake skeleton!

SIGN Snake Skeleton

(For Decorative Use)

[14:27] Yok

So cool!

[14:28] Yok

Wow, everything below the
head is vertebrae, right?!

[14:31] Miz

Actually, while they don't stand out so much,
there's a neck and a tail, too.

SIGN Neck

SIGN Tail

[14:35] Yok

Snakes have quite a short neck.

[14:38] Kan

I brought a giant chicken skull.

SIGN Chicken Skull

(For Costume Use)

[14:41] Yok

That's so cool!

[14:43] Kan

You can wear it.

[14:46] Yok

Wh-What do you think?

[14:48] Yok

Do I look like the Prince of Madness?

[14:50] Kan

It looks great on you. Wonderful!

[14:52] Shi

That ring by the eyes... Is that bone?

[14:56] Miz

Chickens have bones that maintain
the shape of their eyes.

[15:01] Una

This is from me.

[15:02] Yok

Another oblong box.

[15:04] Yok

Oh, I know what this is.

[15:07] Yok

This is an anteater!

[15:08] Una

Correct!

[15:10] Yok

All the way to the tip
of their mouth is bone!

SIGN Anteater Skull
(For Decorative Use)

[15:13] Tsu

I brought this—

[15:15] All

A horse, right?

[15:16] Tsu

Yes, why?

[15:17] Tsu

Incidentally, do you think this
is a male or female horse?

[15:20] Shi

Isn't that question too hard?

[15:22] Tsu

It's actually quite easy.

[15:24] Tsu

The ones that have sharp
teeth here are male.

[15:26] Tsu

They have canines for when they
fight to secure their female.

[15:30] Tsu

Horses are quite strong, you know?

[15:33] Hig

This one's from me.

[15:35] Yok

That's big!

[15:38] Yok

This... This was...

[15:40] Yok

A cyclops!

[15:43] Yok

So cool!

[15:45] Hig

No, this was an elephant.

[15:48] Hig

The hole in the middle wasn't for
an eyeball. It was for the nose.

[15:52] Hig

The eyes are over here.

[15:54] Mei

I'm last.

[15:57] Mei

Guess what this is!

[16:01] Yok

No matter what side I look
at it from, I have no idea.

[16:03] Shi

It's almost like folded cloth.

[16:05] Mei

The right answer was the
skull of a hammerhead shark!

[16:09] Shi

So it has bones all the way
to the edges of its head.

[16:13] Yok

It's fun to think about animals
by looking at their bones!

[16:16] Yok

Could I ask you to start from
the bones for your next job?

[16:19] Kan

Our next job?

[16:21] Yok

Yes! After you submitted that large demon,

[16:25] Yok

I wanted to ask you to make
a small messenger familiar.

[16:29] Yok

Something like this.

[16:31] Tsu

If you like, we could
start brainstorming now.

[16:34] Yok

Are you sure? It is your day off.

[16:36] Kan

It's fun to think with a buzz sometimes.

[16:40] Mei

The less work *feels* like work,
the more fun it is.

[16:42] Hig

Same.

[16:44] Tsu

All right, could you tell us about
this familiar's tasks and purpose?

[16:48] Yok

The workplace will be underground!

SIGN Hell Interior

[16:50] Yok

Since they will be messengers,

[16:52] Yok

they should have amazing hearing

and be quick on their feet.

SIGN Familiar Waiting Room

[16:54] Yok

I'd like them to be able to communicate
in a unique way, without sound.

SIGN Employee Passageway

[16:58] Yok

There will be many operational messages
that we don't want our guests to hear.

[17:02] Yok

Yes, fast like lightning! When they stop,
they should be like the night fog!

[17:07] Yok

Something like that would be ideal.

[17:08] Shi

*As always, a unique way
of expressing himself.*

[17:11] Yok

And also, if they were to rest in front
of our guests, we might get complaints,

[17:17] Yok

so it would be good if it's not easy to tell
if they're awake or sleeping at first glance.

[17:21] Kan

Even in Hell, they try to
avoid customer complaints.

[17:24] Tsu

If that's the case, we also have to
think about its toilet breaks, too.

[17:27] Yok

Oh, I didn't think about that.

[17:30] Mei

That's solved if they just eat the
poop straight from their own butt.

[17:35] Hig

Are you taking things too far already?

[17:37] Mei

It's not a joke. I mean koalas eat poop, too.

SIGN For Eating

SIGN Not for Eating

[17:42] Mei

Koalas have two kinds of poop.

SIGN For Eating

[17:44] Mei

Indigestible waste is not for eating,

[17:47] Mei

while the medicine-like stuff that

the caecum creates is for eating.

[17:50] Mei

The koala poop that's for eating is healthy.

[17:53] Mei

That's why their baby food
after weaning is poop.

[17:56] Yok

The idea that they can create
their own medicine is great!

[17:59] Yok

I would like to use that.
We need our staff to be healthy.

[18:03] Tsu

All right, if we put that all together...
Something like this?

[18:10] Yok

A casual scariness fit for a familiar! Nice!

[18:14] Tsu

In order to specialize in speed, I gave
them a single bone below the knee.

[18:18] Tsu

With two bones, the leg can twist,

[18:21] Tsu

but fusing those into one
makes it more powerful.

[18:24] Tsu

With these legs, they can go up
to eighty kilometers per hour.

[18:27] Yok

So much thought goes into unseen places!

[18:29] Tsu

Since your order was so detailed
and easy to understand,

[18:32] Tsu

it's already done.

[18:35] Tsu

Do you want to work on
the exterior look now?

[18:37] Yok

We don't have to push it now.
You can finish it when you get a chance.

[18:40] Yok

What's wrong, Neptune-san?

[18:42] Una

No, it's just that I realized how
much fun creating things can be.

[18:47] Kan

He's in a slump right now.

[18:50] Hig

He's worn out.

[18:52] Yok

Then how about creating something freely?

[18:58] Yok

If you unshackle your instincts
and draw for your own enjoyment,

[19:01] Yok

you might be able to reset yourself.

[19:04] Yok

How about this?

[19:05] Yok

Would you mind coming up with the
exterior look for these bones here?

[19:09] Yok

I want to see what you create when
you're uninhibited and playful.

[19:15] Una

Freely? Enjoy myself?

[19:21] Shi

Neptune-san picked up his pen!

[19:24] Shi

Yokota-senpai is amazing.

[19:26] Shi

I couldn't get him to do that.

[19:29] Shi

One day, I'll also...

[19:32] Una

Done!

[19:34] Una

What do you think?

[19:43] Kan

Hey, why did something
scary turn into this?!

[19:47] Una

That was so much fun.

[19:49] Miz

So he put those long bones
into this round tail?

[19:54] Shi

This super-cute thing... eats poop?

[19:58] Hig

And sleeps with its eyes open?

[20:00] Shi

What are these ears?

[20:01] Una

They're heat sinks. Since I increased
its muscle mass for running fast,

[20:06] Shi

I thought it might overheat and collapse.

[20:08] Shi

They also double as sound collecting
antennae for picking up orders from far away.

[20:12] Miz

How did you solve the request for the
unique non-verbal communication method?

[20:16] Una

I made them good at sensing vibrations.

[20:20] Miz

That way they can use foot
stomps to communicate.

SIGN Stomp

[20:24] Tsu

Hm, isn't this more like that
mystery order that got you down?

[20:28] Shi

You mean the "fluffy but spiky animal."

[20:31] Tsu

Wouldn't this be a perfect fit?

[20:35] Shi

I see! This came out because you've
been thinking about it the whole time.

[20:39] Yok

From Hell's point of view,
this design would be acceptable, too...

[20:43] Kan

It is?

[20:45] Yok

But if there's already a prior taker,
then we have no choice.

[20:48] Yok

Please deliver it to God.

[20:50] Shi

All right!

[20:52] Shi

Oh, Hell's outside of God's reception range.

[20:57] Shi

What should we do? I want
to deliver this right away.

[21:00] Yok

Don't worry. I've invited God here, too.

[21:04] Yok

His arrival is imminent.

[21:07] Kim

The client's coming here in person?!

[21:09] Kan

Wait! Neptune-san faked
being sick to come here!

[21:13] Mei

Our lie will be discovered!

[21:17] Shi

Th-This light! Is this...

[21:22] All

God?!

SIGN The Illustrated Guide to Creatures That Really Exist

[21:25] Ken

The Illustrated Guide to Creatures
That Really Exist!

[21:30] Tsu

They look so cute, but they eat poop.

[21:33] Una

They eat special vitamin-rich
poop like a supplement,

[21:37] Una

or at least that was the original plan.

[21:39] Tsu

Oh?

[21:40] Una

When I observed wild rabbits,

[21:43] Una

they also just ate regular poop when
there was no food to be found.

[21:45] Tsu

So tough! In a way, if you
eat what you excrete,

[21:48] Tsu

you're like a perpetual motion device.

[21:51] Una

In winter, when there was no grass,
they also ate animal carcasses.

[21:54] Tsu

Truly tough!

[21:56] Una

Speaking of tough, when the female
picks a male, she first punches him.

[22:01] Una

She makes sure the male is
strong by punching him.

[22:04] Tsu

Throw hands, then throw kisses!

[22:07] Tsu

How strong!

[22:08] Tsu

Some day soon, these bunnies may be seen

[22:11] Tsu

not as symbols of cuteness, but of strength.

SIGN Next on the Agenda

Revision #1

Created 2024-02-21 00:21:17 UTC by whimsee

Updated 2024-02-21 00:21:18 UTC by whimsee